UNIVERSITY OF CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS

International General Certificate of Secondary Education

MARK SCHEME for the May/June 2010 question paper

for the guidance of teachers

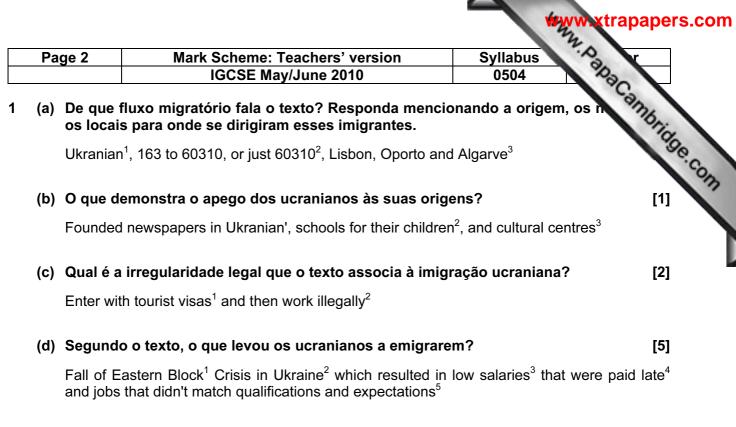# 0504 FIRST LANGUAGE PORTUGUESE

0504/01   Paper 1 (Reading), maximum raw mark 50

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes must be read in conjunction with the question papers and the report on the examination.

- CIE will not enter into discussions or correspondence in connection with these mark schemes.

CIE is publishing the mark schemes for the May/June 2010 question papers for most IGCSE, GCE Advanced Level and Advanced Subsidiary Level syllabuses and some Ordinary Level syllabuses.

1 **(a)** **De que fluxo migratório fala o texto? Responda mencionando a origem, os n...**
os locais para onde se dirigiram esses imigrantes.

Ukranian[1], 163 to 60310, or just 60310[2], Lisbon, Oporto and Algarve[3]

(b) **O que demonstra o apego dos ucranianos às suas origens?** **[1]**

Founded newspapers in Ukranian'[1], schools for their children[2], and cultural centres[3]

(c) **Qual é a irregularidade legal que o texto associa à imigração ucraniana?** **[2]**

Enter with tourist visas[1] and then work illegally[2]

(d) **Segundo o texto, o que levou os ucranianos a emigrarem?** **[5]**

Fall of Eastern Block[1] Crisis in Ukraine[2] which resulted in low salaries[3] that were paid late[4] and jobs that didn't match qualifications and expectations[5]

(e) **De acordo com a opinão do embaixador ucraniano, qual é a situação actual da comunidade ucraniana em Portugal?** **[3]**

Now in phase of family regroupment[1], of deciding whether to settle permanently[2], high point of immigration has passed[3]

(f) **Mencione três problemas que os imigrantes ucranianos enfrentam actualmente no mercado de trabalho.** **[3]**

Less work[1], more competition[2], other immigrants and Portuguese have joined job market[3]

(g) **Na opinião do embaixador, quais são as competências que os imigrantes ucranianos devem adquirir para contornar o problema do desemprego?** **[2]**

Learn Portuguese[1] and Computing[2]

(h) **De acordo com o texto, em termos legais, porque os brasileiros e os cabo-verdianos têm mais segurança em Portugal do que os ucranianos?** **[1]**

No bilateral agreements between Portugal and Ukraine[1]

PLUS 5 marks for Accuracy of Language

Accuracy of Language

5 (Excellent)	Clear, carefully chosen language with complex syntax where appropriate. Varied, precise vocabulary. Hardly any or no technical errors.
4 (Good)	Clear, appropriate language. Appropriate vocabulary. Few technical errors.
3 (Adequate)	Language generally appropriate, but unsophisticated and generally simple syntax. Adequate vocabulary. Some technical errors.
2 (Weak)	Unsophisticated language, not always appropriate. Very simple syntax with some clumsiness. Thin vocabulary. A number of technical errors.
1 (Poor)	Thin, inappropriate use of language. Confused and obscure. Many errors.

[Total: 20 + 5 = 25]

2   Imagine um diálogo entre um imigrante ucraniano que chega ao Brasil em 18__, um imigrante ucraniano que chega a Portugal em 1990, e falam sobre as razões de emig___ expectativas sobre os países onde chegam e as suas esperanças para o futuro.

Escreva cerca de 250 palavras. NÃO ESCREVA MAIS DE 300 PALAVRAS.

15 marks are available for **Reading**: each relevant point extracted by the candidate from the text is ticked. A mark is awarded for each tick up to a maximum of fifteen points (e.g. 5 marks for points extracted from text concerning reasons for emigrating, 5 for expectations of country, and 5 for hopes for the future).

10 marks are available for **Writing**: 5 marks for Style and Organisation plus 5 marks for Accuracy of Language.

Style and Organisation

5 (Excellent)	Excellent expression and focus with assured use of own words. Good summary style with orderly grouping of ideas; excellent linkage. Answer has sense of purpose.
4 (Good)	Good expression in recognisable summary style. Attempts to focus and to group ideas; good linkage.
3 (Adequate)	Satisfactory expression in own words. Reasonably concise with some sense of order. Occasional lapses of focus.
2 (Weak)	Limited expression but mostly in own words. Some sense of order but little sense of summary. Tendency to lose focus (e.g. by including some anecdote); thread not always easy to follow.
1 (Poor)	Expression just adequate; maybe list-like. Considerable lifting; repetitive. Much irrelevance.

Accuracy of Language

5 (Excellent)	Clear, carefully chosen language with complex syntax where appropriate. Varied, precise vocabulary. Hardly any or no technical errors.
4 (Good)	Clear, appropriate language. Appropriate vocabulary. Few technical errors.
3 (Adequate)	Language generally appropriate, but unsophisticated and generally simple syntax. Adequate vocabulary. Some technical errors.
2 (Weak)	Unsophisticated language, not always appropriate. Very simple syntax with some clumsiness. Thin vocabulary. A number of technical errors.
1 (Poor)	Thin, inappropriate use of language. Confused and obscure. Many errors.

[Total: 15 + 10 = 25]